OHO !

LIDDER VUN HEIHEEM (Chansons d'ici !)

Ils sont une douzaine d'habitants de Fouches, de Sampont, de Hachy et Hondelange, quelques enfants aussi.

Ils se réunissent pour chanter car ils aiment chanter. Leur petit groupe de chant animé par Madame Mathey de Sampont et Denis Clesse de Hachy, ils l'ont appelé « Setzbaacher-Kouer » en traduction libre, groupe de chant de la Semois (Setzbaach). Tout cela serait banal, s'ils n'essayaient pas de redonner vie aux vieilles chansons populaires de l'Arelerland, à des chansons qu'on chantait il y a 60 ou 100 ans.

Pendant d'innombrables séances de déchiffrement, ils ont appris ou ré-appris à chanter en luxembourgeois.

Ils ont trouvé dans la collection de 300 chansons luxembourgeoises de Monsieur Gaby Thommes d'Arlon quelques airs anciens typiques de l'Arelerland.

Entre autre :

De Giischer Pëtz (Le puits de Guirsch)

Den Affener Weier (L'étang de Fouches)

« Um Katterwang » (Aux Quatre Vents),

les « Faasctebounen » chantés avec les enfants Christelle, Ingrid et Nathalie,

le « Hammelsmarsch »,

« Bei Uedems Jhenn », une vieille chanson de la rue des Capucins à Arlon

et une très belle chanson populaire « Arel » de N. Klein-Stienon sur une mélodie de Henkels et Ambroise.

Une cassette et des textes

Toutes ces chansons, en tout vingt et une, on les trouve sur une cassette que le groupe vient de réaliser. C'est une cassette artisanale bien sûr, sans aucune prétention de « grande musique ». L'une ou l'autre dissonance dans quelques chansons que le groupe ne maîtrise pas encore parfaitement et quelques imperfections techniques de la prise de son n'enlèvent rien à l'immense mérite de ce groupe qui a fait oeuvre culturelle de la plus haute importance.

Cette cassette a l'immense mérite d'exister.

Les chanteurs prononcent bien les textes qui peuvent être suivis mot par mot.

La cassette + le texte des 21 chansons : 300 F